

OR-GB-430

(ENG) Operating and instalation instructions

(PL) Instrukcja obsługi i montażu

(DE) Bedienungs- und Montageanleitung

(FR) Notice d'utilisation et d'installation

(RU) Инструкция по эксплуатации и установке

ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o.

ul. Katowicka 134

43-190 Mikołów

tel. 32 43 43 110

(ENG) IMPORTANT!

Before using the device, read this Service Manual and keep it for future use. Any repair or modification carried out by yourselves results in loss of guarantee. The manufacturer is not responsible for any damage that can result from improper device installation or operation.

In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality. The latest version of the Manual can be downloaded from www.orno.pl. Any translation/interpretation rights and copyright are reserved in relation to this Manual.

1. The product is designed for internal use.
2. Disconnect the power supply before any activities on the product.
3. Do not look at LEDs directly from up close.
4. Do not immerse the device in water or another fluids.
5. Do not cover the device during its operation.
6. Do not operate the device when its housing is damaged.
7. Do not open the device and do not repair it by yourselves.
8. Do not use the device contrary to its dedication.
9. The product is not dismountable. In case of light source damage, it is irreparable.
10. The 24-month guarantee includes the product equipped with the manufacturer's seal that must not be broken off!

(PL) WAŻNE!

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi oraz zachować ją na przyszłość. Dokonanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia.

Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacją, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu. Najnowsza wersja instrukcji do pobrania na stronie www.orno.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.

1. Produkt przeznaczony do użytku wewnętrznego.
2. Wszelkie czynności wykonuj przy odłączonym zasilaniu.
3. Nie patrz bezpośrednio w stronę diod LED z bliskiej odległości.
4. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach.
5. Nie przykrywaj urządzenia podczas pracy.
6. Nie obsługuj urządzenia gdy uszkodzona jest obudowa.
7. Nie otwieraj urządzenia i nie dokonuj samodzielnych napraw.
8. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
9. Produkt nierozbieralny. W przypadku uszkodzenia źródła światła nie nadaje się do naprawy.
10. Gwarancja 24-miesięczna obejmuje produkt wyposażony w fabryczną plombę, której nie należy zrywać!

(DE) WICHTIG!

Machen Sie sich mit dem Inhalt der Bedienungsanleitung vertraut, bevor sie mit der Nutzung der Anlage beginnen. Die Durchführung eigenmächtiger Reparaturen und Modifikationen hat den Verlust der Garantie zur Folge. Der Hersteller haftet für Beschädigungen nicht, die sich aus der nicht fachgerechten Montage oder Einsatz der Anlage ergeben.

Da technische Daten ständigen Modifikationen unterliegen, behält sich der Hersteller das Recht vor, Änderungen bezüglich Erzeugnischarakteristik und anderer Konstruktionsänderungen vorzunehmen, die Parameter und Nutzwerte des Produkts nicht beeinträchtigen.

Die neuste Version der Bedienungsanleitung ist verfügbar zum Download unter www.orno.pl. Alle Rechte auf Übersetzung/Auslegung sowie Urheberrechte dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten.

Anmerkungen zur Anleitung

1. Produkt nur zum Innengebrauch.
2. Alle Arbeiten dürfen nur bei abgeschalteter Stromversorgung durchgeführt werden.
3. Schauen Sie nie direkt auf die LEDs aus einem Nahbereich.
4. Tauchen Sie die Einrichtung niemals in Wasser oder anderen Flüssigkeiten.
5. Bei der Arbeit decken Sie die Einrichtung nie ab.
6. Bedienen Sie die Einrichtung nicht, wenn das Gehäuse beschädigt ist.
7. Öffnen Sie die Einrichtung nicht und führen Sie keine selbstständigen Reparaturen aus.
8. Verwenden Sie die Einrichtung nur ordnungsgemäß.
9. Das Produkt darf nicht zerlegt werden. Bei Beschädigung der Lichtquellen kann nicht repariert werden.
10. Die 24-Monate-Garantie umfasst das Produkt mit der Werkspombe. Die Plombe darf nicht entfernt werden!

(FR) IMPORTANT !

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, lisez cette notice d'utilisation et gardez-la précieusement pour toute utilisation future de l'appareil. Les réparations et les modifications effectuées par un non professionnel entraînent une perte de garantie. Le fabricant décline toute responsabilité des dommages qui pourraient résulter d'une mauvaise installation ou exploitation de l'appareil.

Étant donné que les spécifications techniques peuvent être modifiées, le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications aux caractéristiques techniques du produit et d'introduire d'autres solutions qui n'ont pas d'impact sur les paramètres techniques et la facilité d'utilisation de l'appareil.

La dernière version du manuel d'utilisation est disponible en téléchargement libre sur le site internet www.orno.pl. Tous les droits de traduction/d'interprétation et les droits d'auteur de ce manuel sont réservés.

1. Le produit est destiné à un usage interne.
2. Effectuer toutes les activités avec l'alimentation coupée.
3. Ne pas regarder directement les LED de près.
4. Ne pas immerger l'appareil dans l'eau et d'autres liquides.


5. Ne pas couvrir la machine pendant le fonctionnement.
6. Ne pas faire fonctionner l'appareil lorsque le boîtier est endommagé.
7. Ne pas ouvrir l'appareil et ne pas faire des réparations soi-même.
8. Ne pas utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue.
9. Produit non-démontable. Dans le cas d'une défaillance de la source lumineuse, il n'est pas réparable.
10. Garantie de 24 mois comprend un produit équipé d'un joint d'usine, que l'on ne doit pas détacher !

(RU) ВАЖНЫЙ!

Перед началом использования устройства необходимо изучить настоящую инструкцию по эксплуатации и сохранить ее для будущего использования. Самостоятельный ремонт и модификация приводят к потере гарантии. Производитель не несет ответственности за повреждения, которые могут возникнуть из-за неправильного монтажа или эксплуатации устройства. Ввиду постоянных модификаций технических данных Производитель оставляет за собой право вносить изменения в описание изделия и вносить прочие конструкционные изменения, не влияющие отрицательно на параметры и эксплуатационные качества изделия.

Последняя версия инструкции доступна для скачивания на сайте www.orto.pl. Все права на перевод/интерпретацию и авторские права настоящей инструкции защищены.

1. Продукт предназначен для внутреннего пользования.
2. Все действия следует выполнять при отключенном электропитании.
3. Не смотрите непосредственно в сторону светодиодов LED с близкого расстояния.
4. Не опускайте оборудование в воду либо другие жидкости.
5. Не накрывайте оборудование во время его работы.
6. Не пользуйтесь оборудованием в случае повреждения его корпуса.
7. Не открывайте оборудование и не проводите самостоятельных ремонтов.
8. Не используйте оборудование не по назначению.
9. Продукт не подлежит разборке. В случае повреждения источника света проведение ремонта не является возможным.
10. 24-месячная гарантия распространяется на продукт с фабричной пломбой, которую не разрешается срывать!

	ENG	Produced after 29th July 2005 Waste electrical products should not be disposed with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with Your Local Authority or retailer for recycling advice.
	PL	Zgodnie z przepisami Ustawy z dnia 29 lipca 2005 r. o ZSEiE zabronione jest umieszczanie łącznie z innymi odpadami zużytego sprzętu oznakowanego symbolem przekreślonego kosza. Użytkownik, chcąc pozbyć się sprzętu elektrycznego i elektronicznego, jest zobowiązany do oddania go do punktu zbierania zużytego sprzętu.
	DE	Gemäß Vorschriften des Gesetzes vom 29. Juli 2005 über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten ist es verboten, Altgeräte mit dem durchgestrichenen Mülleimer-Zeichen mit anderen Abfällen zu mischen. Der Benutzer ist verpflichtet, die Elektro- und Elektronik-Altgeräte bei einer Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten abzugeben.
	FR	Conformément aux dispositions de la loi du 29 juillet 2005 relatives aux déchets électriques et électroniques, il est interdit de placer l'appareil usagé avec d'autres déchets usés comportant le symbole d'une poubelle barrée. L'utilisateur, s'il désire jeter son équipement électronique et électrique, est obligé de le déposer dans un point de collecte d'équipement usagé.
	RU	Согласно Закону от 29 июля 2005 г. об отработанных электрических и электронных приборах запрещается помещать вместе с другими отходами отработанные устройства, маркированные символом перечеркнутого контейнера. Отработанные электрические и электронные приборы необходимо сдавать в пункты приема отработанных устройств.

10/2017

(ENG) Operating and instalation instructions

Smart LED bulb with a dimmer and remote-control

DESCRIPTION AND APPLICATION

Smart LED bulb with a dimmer and remote-control

The lamp equipped with LEDs of power 7W remote-controlled using the switch from the distance up to 30 m. The switch functions are as follows:

ON/OFF, dimming and change of the colour temperature between 2700 K and 6500 K. The device is both easy-to-assembly and easy-to-operate.

INSTALLATION



Caution: turn the power off

Verify the lampholder type is same between the standard bulb and your new wireless bulb.

Remove the standard bulb untightening it from its lampholder (counterclockwise turning).

Tighten the wireless bulb (clockwise turning) grapping it by its plastic housing.

Knob round remote: The transmitter is conceived to be used as a wall-on switch (it has a bottom cover that can be fixed to wall by screws or 3M magnet) or portable switch.



Pairing

For setting up the remote with wireless bulb, kindly proceed to tighten the bulb in the lampholder.

Cut off power of bulb, long press the central button of remote, then power on the bulb, once the bulb start to blink 5 times, it means successful pairing and ready for wireless command.

Deleting pairing

Cut off power of bulb, long press the central button of remote, then power on the bulb, once the bulb start to blink 3 times, it means successful deleting pairing and remote cannot control the bulb anymore.



Function on/off

Just press the button for turning on/off or bulbs you want to control.

Dimming function

Once the bulb is ON, if you need to adjust its brightness, please turn outer wheel. The light will start dimming till the desired brightness level.

This bulb comes with memory function so when you turn it ON again will light at this level.

Color temperature setting

Pressing its ON/OFF button for more than 3 seconds, the bulb start to change color temperature automatically, it means it's in color setting mold, within next 6 seconds, you can turn the outer wheel to adjust color, In this mode you can adjust the light from warm type (~2700 Kelvin) to cold type (~6500 Kelvin) passing through all white bandwidth. You may choose its setting by turning outer wheel (same operation as dimming) or pressing long time the ON/OFF button (light color will start changing automatically).



Remote: Battery replacement

If you feel the range of communication shortens or the answer from bulb is slow or erratic, it is time to replace the batteries of your remote. For round knob remote, you need the to remove the outer bottom cover (turning following the arrows) in order to access the battery compartment. Replace the batteries with same type, respecting its polarity.

TECHNICAL DATA

LED bulb					Power supply (remote controller)	Frequency	Open area range	Net weight
Power supply	Power	Luminous flux	Colour temperature	Base/holder:				
230V~, 50Hz	7W	500lm	2700K-6500K	E27	2xAAA (included)	2,4Ghz	30 m	0,188 kg

SAFETY AND MAINTENANCE

Maintenance shall be carried out after the power supply is disconnected and the luminaire gets cold.
Clean with delicate and dry cloths only.
Do not use chemical cleansers.
Do not cover the product.
Provide free air access.

(PL) Instrukcja obsługi i montażu

Żarówka LED ze ściemniaczem sterowana bezprzewodowo

OPIS I ZASTOSOWANIE:

Zdalnie sterowana za pomocą wyłącznika żarówka wyposażona w diody LED o mocy 7W. Wyłącznik bezprzewodowo steruje żarówką z odległości do 30 m. Posiada możliwość włączania, wyłączania, ściemniania oraz zmiany barwy światła od 2700K do 6500K. Urządzenie bardzo proste zarówno w montażu jak i obsłudze.

INSTALACJA**Wszystkie czynności wykonuj przy wyłączonym zasilaniu!**

Trzymając żarówkę za plastikową obudowę wkręć ją w odpowiednią oprawkę typ E27 (obracaj w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara).

Dolną pokrywę wyłącznika zamontuj na ścianie za pomocą wkrętów lub dwustronnej taśmy klejącej.

**Parowanie (logowania)/Wylogowania**

(1) Odłącz zasilanie. (2) W celu sparowania wyłącznika z bezprzewodową żarówką proszę rozpocząć od wkręcenia żarówki do oprawki lampowej. (3) Naciśnij i przytrzymaj wyłącznik (4) Podłącz zasilanie do żarówki. (4) Żarówka powinna zamigać 5 razy, co oznaczać będzie prawidłowo zakończony proces parowania i gotowość żarówki do pracy bezprzewodowej. (5) Zwolnij przycisk w nadajniku.

**Włączanie/wyłączenie**

W celu zaświecenia lub zgaszenia żarówki naciśnij na środku przycisk.

Ściemnianie

Gdy już żarówka się świeci, można wyregulować jej jasność obracając zewnętrznym pokrętkiem w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Światło zacznie przygasać aż dożądanego poziomu jasności.

Żarówka posiada funkcję pamięci, więc po powtórny włączeniu zaświeci się z tą samą jasnością.

Ustawianie temperatury barwowej

Naciskanie przycisku ON/OFF (włącz/wyłącz) dłużej niż przez 3 sekundy spowoduje wejście do trybu ustawiania barwy światła.

W tym trybie można regulować światło od barwy ciepłej (~2700 K) do barwy zimnej (~6500 K) przechodząc przez całą szerokość pasma bieli. Można wybrać ustawianie barwy przez obracanie zewnętrznym kółkiem (taka sama operacja jak przy ściemnianiu) lub naciskanie przez dłuższy czas przycisku ON/OFF (kolor światła zacznie zmieniać się automatycznie).

**Pilot: Wymiana baterii**

W celu wymiany baterii na nowe zdejmij tylną pokrywę wyłącznika obracając ją zgodnie ze strzałkami, a następnie zachowując prawidłową biegunowość wymień baterie na nowe.

BEZPIECZEŃSTWO I KONSERWACJA

Konserwację wykonywać należy przy odłączonym zasilaniu po wystygnięciu oprawy.

Czyścić wyłącznie delikatnymi i suchymi tkaninami.

Nie używać chemicznych środków czyszczących.

Nie zakrywać wyrobu.

Zapewnić swobodny dostęp powietrza.

DANE TECHNICZNE

Żarówka					Zasilanie (wyłącznik)	Częstotliwość	Zasięg w terenie otwartym	Waga netto
Zasilanie	Moc	Strumień świetlny	Temperatura barwowa	Typ oprawki				
230V~, 50Hz	7W	500lm	2700K-6500K	E27	2xAAA (w zestawie)	2,4Ghz	30 m	0,188 kg